



## *GRUPO DE AMISTAD ARGELIA – MEXICO*



### TRADUCCION TEXTUAL DE DOCUMENTO EN FRANCES SOBRE GRUPOS DE AMISTAD DE LA APN DE ARGELIA.

El parlamentarismo es sin duda alguna uno de los soportes de la democratización cada vez más de los asuntos mundiales y regionales. Los parlamentarios han conseguido y continúan consiguiendo poco a poco la importancia en las relaciones de manera general y se introducen de manera gradual y eficazmente en las relaciones internacionales y en la diplomacia de manera general.

También, ha hecho más en la democracia parlamentaria en la medida donde los parlamentos constituyen actualmente los actores y los vectores efectivos de la actividad internacional.

La diplomacia parlamentaria argelina se detenta en las dos Cámaras Parlamentarias, la Asamblea Popular Nacional y el Consejo de la Nación quienes se expresan notablemente a través de:

- Los intercambios bilaterales, múltiples con un buen numero de parlamentos extranjeros
- La participación en las actividades de diferentes uniones interparlamentarias en donde el parlamento es miembro y en el trabajo en las reuniones y en los foros especializados

Nuestro país fue admitido en la Unión Interparlamentaria (UIP) en septiembre de 1977 durante la 64ava Conferencia Interparlamentaria de Sofía (Bulgaria) más adelante se encontraría suspendido por la disolución de la Asamblea Popular Nacional en 1992, y se



## **GRUPO DE AMISTAD ARGELIA – MEXICO**

re afiliaría a esta organización en abril de 1993 durante la 89ava Conferencia Interparlamentaria de Nueva Delhi (India).

Argelia fue admitida en la Unión Parlamentaria Africana (UPA) durante la Segunda Conferencia llevada a cabo en el Cairo (Egipto) en marzo de 1978, Argelia organizó los trabajos de la Séptima Conferencia en marzo de 1984.

Nuestro país se adhirió a la Unión Interparlamentaria Árabe (UIPA) en el curso de la Séptima sesión de su consejo que se desarrollo en Túnez (Túnez) en julio de 1979 y organizó respectivamente en Argel la Segunda Conferencia de la Unión y el Simposio sobre las experiencias parlamentarias en los países árabes en marzo de 1981, la 21ava sesión de Consejo en febrero de 1991 y la 35ava sesión ordinaria de Consejo y la 9na Conferencia de la Unión del 19 al 22 de febrero de 2000.

El cumplimiento de las últimas asistencias ha constituido un acontecimiento importante para Argelia y un éxito para su diplomacia parlamentaria en atención, de una parte, a la elección de M. Abdelkader BENSALAH, Presidente de la Asamblea Popular Nacional a la presidencia de la Unión y de la otra a las decisiones tomadas.

Por otra parte, la Asamblea Popular Nacional forma parte de una forma permanente y activa en las Conferencias y reuniones consagradas al dialogo parlamentario euro-árabe y afro-árabe, así como en los diferentes foros y reencuentros euro-mediterráneos.

En el nivel magrebí, Argelia últimamente ha organizado la reunión de la Asamblea Constitutiva del Consejo Consultivo Magrebí en febrero de 1989 que coincidió con el 1er aniversario de la Cumbre del Unión del Magreb Árabe de Zéralda. La cual resguardo, después, una sesión ordinaria de Consejo en Argel en enero de 1991, dos reuniones de despacho de Consejo en diciembre de 1991 y enero de 1993, así como dos reuniones de comisiones especializadas en noviembre de 1989 y mayo de 1991.

Además, la Asamblea Popular Nacional se adhirió a la Unión de Parlamentos de países miembros de la Organización de la Conferencia islámica (OCI) en junio de 1999 durante la conferencia constitutiva de la Unión de Parlamentos de los países miembros de la



## **GRUPO DE AMISTAD ARGELIA – MEXICO**

OCI, que se desarrollaron del 15 al 19 de junio de 1999 en Teherán (República Islámica de Irán).

Traducción al español por Alejandra Sánchez Ángeles.

### **GRUPOS PARLAMENTARIOS DE AMISTAD Y DE FRATERNIDAD.**

El intercambio de delegaciones parlamentarias de una forma u otra con frecuencia son tomados como oportunidades para conocer *“in situ”* a los grupos de amistad parlamentarios de amistad entre Argelia y sus colegas. Los grupos parlamentarios de amistad han visto la luz del día. La puesta en marcha de estos grupos de amistad o de fraternidad se ubica en el cuadro de reforzamiento de las relaciones bilaterales con los representantes de otros parlamentos.

Ellos constituyen, soporte y apoyo a la actividad parlamentaria de la Asamblea Popular Nacional y son igualmente un medio importante de acercamiento e intercambio de información y de experiencia entre los parlamentarios.

Los grupos parlamentarios de amistad y fraternidad han sido creados con los parlamentarios de diferentes Instituciones legislativas cuyo objetivo busca expresar la voluntad de formar parte de la defensa de una causa y el fortalecimiento de relaciones particularmente o por las razones de simpatía hacia determinado país, tal o cual política.

El grupo parlamentario de amistad es una formación compuesta de parlamentarios de un país determinado, encargado de entablar las relaciones de diferentes naturalezas con un Grupo análogo de parlamentarios aparte de otro Estado.

Hablamos en efecto, de un medio importante de acercamiento y de consolidación de las relaciones de amistad con otros parlamentarios, particularmente de países amigos y hermanos que estimulan el intercambio de información en las cuestiones de orden legislativo, político, económico y social que permiten la instauración de un clima de confianza y de cooperación.



## *GRUPO DE AMISTAD ARGELIA – MEXICO*

El grupo parlamentario de amistad de este modo establecido expresa, frecuentemente, los sentimientos de amistad y la consideración de un pueblo a través de sus representantes hacia el otro.

Su conformación debe cuidar los siguientes objetivos.

- Favorecer el conocimiento mutuo e instaurar el dialogo
- Desarrollar los contactos, los intercambios y el acercamiento
- Convenir el intercambio de información y de experiencias en los aspectos político, económico, y social.
- Aumentar y consolidar los lazos de amistad y cooperación
- Favorecer los intercambios de experiencias en materia legislativa y jurídica, así como otras cuestiones de interés común.

La institucionalización de los Grupos parlamentarios de amistad se remonta a un pasado lejano que se ha generalizado en la mayoría de los parlamentos.

La Asamblea Popular Nacional tornado hacia un rol mayor en el nivel internacional y complementario a la diplomacia argelina tanto que nuestra Institución contribuye activamente a esta acción, por el envió de varias delegaciones al extranjero y la recepción de delegaciones y personalidades extranjeras a la Asamblea.

Es importante subrayar que el Grupo parlamentario de amistad no constituye de ningún modo un órgano de la Asamblea Popular Nacional, debido a que los reglamentos de la Institución no los mencionan.

Estaríamos hablando de un formación constituida por parlamentarios de diferentes grupos políticos deseosos de participar en el intercambio de información y experiencias parlamentarias con el acuerdo del Presidente de la APN quien traza a grandes rasgos la acción del Grupo de Amistad en cuestión.



## *GRUPO DE AMISTAD ARGELIA – MEXICO*



El grupo parlamentario de amistad es por definición, un pódium entre los parlamentarios permanente de acercamiento, concertación, dialogo, cooperación e intercambio de información y experiencia en el plano legislativo.

Traducción al español por Alejandra Sánchez Ángeles.